

Informacja o twoich prawach, jako dobrowolnego pacjenta w ośrodku leczniczym

Jeżeli potrzebujesz pomocy w zrozumieniu tej broszury lub swojego leczenia, prosimy w każdej chwili zwrócić się do któregoś z naszych pracowników.

Co to jest dobrowolne przyjęcie?

Dobrowolne przyjęcie ma miejsce, gdy osoba ze swojej własnej woli pozostaje w ośrodku leczniczym w celu poddania się leczeniu i opiece ze względu na swoją chorobę psychiczną.

Co to dla mnie znaczy, jeżeli jestem dobrowolnym pacjentem?

Jesteś dobrowolnym pacjentem, jeżeli ze swojego własnego wyboru przyjęto cię do ośrodka leczniczego w celu poddania się leczeniu ze względu na swoją chorobę psychiczną.

Będziesz mieć dostęp do szerokiego zakresu leczenia w oparciu o dostępne dowody najbardziej skutecznego leczenia twojej choroby psychicznej. Leczenie obejmować może terapię słowną, leki i inne działania interwencyjne.

Leczenie będzie prowadzone przez wyszkolonych pracowników służby zdrowia, takich, jak lekarze, pielęgniarki, terapeuci zajęciowi, pracownicy socjalni i psychologowie. Pomogą ci oni powrócić do zdrowia. Możesz w każdej chwili porozmawiać o swoim leczeniu z pracownikami, którzy ci pomagają.

Jeżeli twoja choroba psychiczna nie ulegnie poprawie, twoje zdrowie będzie zagrożone i/lub nie będziesz w stanie pozostać w szpitalu, jako dobrowolny pacjent, możesz zostać poddany ocenie na Nakaz Leczenia Pozaszpitalnego, który wymagać będzie określonego leczenia w regularnych odstępach czasu, lub na Nakaz Leczenia Hospitalizacyjnego, który będzie wymagać twojego pobytu w ośrodku leczniczym przez pewien okres czasu.

Jakie są moje prawa, jako dobrowolnego pacjenta?

Ty i – w stosownych przypadkach – wskazana przez ciebie pomagająca ci osoba otrzymacie egzemplarz twojego Nakazu i Oświadczenie o prawach najszybciej, jak to będzie możliwe.

Możesz mieć kogoś do pomocy w czasie badania i leczenia, w granicach wyznaczonych przez pracownika służby zdrowia lub ośrodek leczniczy. Tą pomagającą ci osobą może być twój opiekun prawny, przedstawiciel medyczny, ktoś z rodziny, opiekun, przyjaciel, wolontariusz albo rzecznik.

Twoje leczenie i opieka będą określone w Planie Leczenia i Opieki mającym na celu twój powrót do zdrowia. Ty i – w stosownych przypadkach – pomagająca ci osoba zostaniecie włączeni w przygotowanie i rewizję tego planu na ile to będzie możliwe.

Jeżeli masz trudności z porozumiewaniem się w języku angielskim, możesz otrzymać tłumacza.

Możesz zasięgnąć drugiej opinii u psychiatry na temat twojej diagnozy i opcji leczenia.

Możesz odmówić którejkolwiek formy leczenia, ale prosimy przedyskutować swoje zastrzeżenia z personelem.

Zachęca się i popiera czasowe opuszczenie ośrodka leczniczego, jako część planu leczenia i opieki. Prosimy omówić z personelem swoje potrzeby opuszczenia ośrodka i plany.

Możesz przyjmować gości w czasie swojego pobytu w ośrodku leczniczym i możesz porozumiewać się z ludźmi z zewnątrz. Będziesz mieć zapewnioną rozsądną prywatność w czasie swoich rozmów, ale rozmowy, odwiedzający i prywatność podlegają ograniczeniom i warunkom, jak np. godziny odwiedzin itp.

Jeżeli jesteś niezadowolony ze swojego leczenia, możesz w każdej chwili porozmawiać ze swoim zespołem leczniczym. Jeśli uznasz, że twoje zastrzeżenia nie zostały uznane, możesz złożyć formalną skargę. Broszura ta zawiera numery służb, które mogą być ci pomocne.

Informacje na twój temat są poufne, ale mogą zostać ujawnione, jeśli tego wymaga prawo lub zapewnienie ci usług i bezpieczeństwa.. Informacje te mogą być również przekazane rodzinie, opiekunowi albo przyjacielowi za twoją zgodą.

Rzecznictwo

Czasami ty i twoja rodzina możecie potrzebować pomocy w zrozumieniu systemu zdrowia psychicznego.

Peer Worker (Pracownik Pomocy)

Ośrodek leczniczy może posiadać specjalnych pracowników, tzw. Peer Worker lub Peer Specialist, którzy mogą ci pomóc. Należy zwrócić się do personelu o więcej informacji. Być może dostępny będzie również Konsultant Opiekunów (Carer Consultant), który pomaga opiekunom i rodzinom.

Community Visitor Scheme (Program Odwiedzin Środowiskowych)

jest to niezależne oficjalne ciało, które dokonuje inspekcji zatwierdzonych ośrodków leczniczych i dba o prawa klientów opieki zdrowia psychicznego w ośrodkach leczniczych.

Tel: 08 7425 7802 Bezpłatny: 1800 606 302

Office of the Public Advocate (Obrońca Interesu Publicznego) jest to niezależna agencja, która doradza, pomaga i występuje w imieniu osób niesprawnych umysłowo.

Tel: 08 8342 8200 Bezpłatny: 1800 066 969

Disability Advocacy and Complaints Service of South Australia (Południowoaustralijska Służba Rzecznictwa Dla Osób Niepełnosprawnych i Zgłaszania Skarg) jest organizacją pozarządową służącą rzecznictwem i pomagającą zgłaszać skargi dla ludzi z jakąkolwiek niepełnosprawnością.

Tel: 08 8297 3500 Bezpłatny: 1800 088 325

MALSSA jest organizacją pozarządową służącą rzecznictwem dla klientów systemu zdrowia psychicznego, a zwłaszcza dla osób zróżnicowanych językowo i kulturowo.

Tel: 08 8351 9500

Pomoc językowa

Interpreting and Translating Centre (Centrum Tłumaczeń Pisemnych i Ustnych)

Tel: 08 8226 1990

Translating and Interpreting Service (Telefoniczna Służba Tłumaczy)

Tel: 131 450 (krajowy)

National Relay Service (Krajowa Służba Przekąźnikowa)

W przypadku trudności ze słuchem i wymową.

Tel: 133 677 Bezpłatny: 1800 555 677

Skargi i zażalenia

Treatment Centres (Ośrodki Lecznicze) mają pracowników, którzy mogą pomóc z zapytaniami i skargami. Należy poprosić personel o pomoc w skontaktowaniu się z właściwą osobą.

Chief Psychiatrist (Naczelny Psychiatry) zapewnia bezpieczne i skuteczne usługi zdrowia psychicznego. Tel: 08 8226 1091

Health and Community Services Complaints Commissioner (Komisarz ds. Skarg Dotyczących Usług Zdrowotnych i Środowiskowych) pomaga w rozwiązywaniu skarg.

Tel: 08 8226 8666

Bezpłatny: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

Oświadczenie o prawach

Voluntary Admissions (Dobrowolne Przyjęcia)

Urząd Naczelnego
Psychiatry